

สำนักงานอัยการสูงสุดไต้หวัน สำนักงานอัยการฮั่วเหลียน

หนังสือแจ้งสิทธิ์การใช้ล่ามแปลภาษาของสำนักงานอัยการ

ก. มาตรา 98 แห่งพระราชบัญญัติระบบกฎหมายศาล (Organic Act of Court) กำหนดว่า “ในกรณีที่คู่ความ พยาน

พยานผู้ชำนาญการหรือผู้ที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ไม่พูดภาษาจีนกลาง

ให้สามารถใช้ล่ามแปลภาษาได้

รวมทั้งในกรณีที่บุคคลดังกล่าวข้างต้นหูหนวก

ให้สามารถใช้ล่ามแปลภาษาได้เช่นกัน” ตามมาตรา 99

แห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา (Code of Criminal

Procedure) “ในกรณีที่ผู้ถูกกล่าวหาหูหนวกหรือเป็นใบ้

หรือไม่คุ้นเคยกับภาษา สามารถใช้ล่ามแปลภาษาได้

ผู้ถูกกล่าวหาดังกล่าวอาจได้รับการไต่สวนเป็นลายลักษณ์อักษรหรืออาจถูกสั่งให้แถลงถ้อยคำโดยการเขียนได้”

เพื่อเป็นการคุ้มครองสิทธิในการดำเนินคดีของผู้ที่หูหนวกและเป็นใบ้รวมทั้งผู้ที่ไม่พูดภาษาจีนกลาง

เมื่อตัวแทนของอัยการดำเนินคดีอาญาและใช้ล่ามแปลภาษา

ให้ดำเนินการตามข้อ 3 ของข้อพึงระวัง (Point 3 of Items of Attention)

ซึ่งกำหนดไว้ว่า “เมื่ออัยการดำเนินคดีอาญา

อัยการควรทำความเข้าใจและสอบถามคู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้องว่าต้อง

การใช้ล่ามแปลภาษาหรือไม่และควรคัดเลือกล่ามให้เหมาะสมตามควา

มจำเป็นของแต่ละคดี ทั้งนี้

เพื่อให้เข้าใจถึงความต้องการในการใช้ล่ามแปลภาษาของคู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้อง

ควรใช้ข้อความตามแนบหรือหนังสือร้องขอการใช้ล่ามแปลภาษา

(ตามแนบ)

เพื่อเป็นการแจ้งให้คู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้องทราบถึงการเตรียมล่ามแ

ปลภาษาเมื่อเรียกตัวหรือแจ้งข้อมูลให้คู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ”

ข.

หากท่านเป็นจำเลย/คู่ความ/ผู้บอกกล่าว/พยาน/พยานผู้ชำนาญการ/หรือผู้ที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ในคดีอาญา และท่านหูหนวกและเป็นใบ้

เป็นคนพื้นเมือง เป็นคนต่างชาติ

หรือไม่รู้ภาษาจีนกลางเนื่องจากสาเหตุอื่นใด

หรือไม่สามารถแสดงออกโดยใช้คำพูดเป็นภาษาจีนกลางได้อย่างคล่องแคล่ว ท่านจะต้องกรอกรายละเอียดใน

“หนังสือร้องขอการใช้ล่ามแปลภาษา”

ตามแนบพร้อมแนบเอกสารพิสูจน์ที่เพียงพอและส่งไปยังสำนักงานอัยการเพื่อแต่งตั้งล่ามแปลภาษาสำหรับภาษาที่ท่านต้องการ

ค. หากท่านต้องการแบบฟอร์ม “หนังสือแจ้งสิทธิการใช้ล่ามแปลภาษา”

กรุณาติดต่อศูนย์บริการร่วมในระบบซิงเกิลวินโดว์

และโต๊ะติดต่อที่ท่านได้รายงานตัวสำหรับคดีของท่านที่ศาล

ที่อยู่ของสำนักงานอัยการ: 花蓮市民權路 127 號

หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการร่วมในระบบซิงเกิลวินโดว์:

03-8225112#87